



St. John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave – Villa Park, Illinois 60181 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohn.chicago@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjekhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, May 10, 2026 Sunday of the Man Born Blind

الأحد، 10 أيار 2026 أحد الأعمى

Services:

Fridays 7:30 pm: Arabic Divine Liturgy

Sundays:

9:00 am English Divine Liturgy

11:00 am English/Arabic Divine Liturgy

12:30 pm Spanish Liturgy

Easter Season Petitions:

6. That our Lord and Savior, Jesus Christ, may grant us triumph over the conspiracies of our visible and invisible enemies, let us pray to the Lord.

6. لأجل ان يمنحنا الرب يسوع المسيح مخلصنا الانتصار والغلبة على مشورات الاعداء المنظورين وغير المنظورين، الى الرب نطلب

7. That He may enable us to crush under our feet the Prince of Darkness and his powers, let us pray to the Lord.

7. لأجل ان يسحق سريعاً تحت أقدامنا أركان الظلام وكل قواته، إلى الرب نطلب

8. That He may fill our hearts with the joyful glory of his Resurrection, let us pray to the Lord.

8. لأجل ان يُظهرنا لامعين مبتهجين بمجد قيامته المقدسة، الى الرب نطلب

9. That we may enter the Chamber of his Divine Wedding Feast and rejoice with the Angels and the Saints in the Church Triumphant, let us pray to the Lord.

9. لأجل ان نكون مستحقين نعمة الولوج إلى خدر عرسه الالهي غير الموصوف، ومسورين بشركة خدامه العلويين وكل طغمت القديسين المتمتعين به في الكنيسة المنتصرة، الى الرب نطلب

ANTIPHON PRAYER

O Christ God, Sun of Justice, You touched the man who was blind since his birth and restored to

him his sight. Enlighten our minds. Make us children of Light, so that we may cry out to You full of faith: your mercy is beyond description.

For You are our Light and our Sanctification, O Christ God, and to You we render glory, thanksgiving and worship, and to your Eternal Father and your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.



ANTIPHON OF PASCHA

-Shout joyfully to God, all you on earth.

O Son of God, who are risen from the dead, save us who sing to You, Alleluia

-Sing praise to the glory of his name; proclaim his glorious

praise.

Khallisna Ya-Bnallah, Ya Man qama min baynil-amwaat, nahnu muranneemeena Laka. Haleloueya.

-Say to God how tremendous are your deeds! For your great strength your enemies fawn upon You.

الأنديفونة الاولى للعيد

1. هلّولوا للرب يا جميع الارض
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلّولوا .

2. ألا اشيدوا باسمه. اجعلوا تسبيحه مجيداً

3. قولوا لله ما ارهب أعمالك. ولعظم قدرتك يتملكك أعداؤك

HYMNS:

Troparion of the resurrection: (Tone 5)

Let us, O faithful, * praise and worship the word, * coeternal with the Father and the Spirit, * born of the Virgin for our Salvation; * for He was pleased to be lifted in the flesh upon the cross * and to endure death * and to raise the dead by His glorious resurrection.

نشيد القيامة باللحن الخامس

لنشيد نحن المؤمنين ونسجد للكلمة، الأزلي مع الأب والروح، المولود من العذراء لخلصنا. لأنه ارتضى أن يصعد بالجسد على الصليب، ويحتمل الموت، وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

Kontakion of Pascha Though You went down in the tomb, O immortal One, You overthrew the power of Hades and rose victorious, O Christ God. You greeted the ointment bearing women, saying “Rejoice!” You gave peace to Your apostles, and to those who had Fallen resurrection.

القنداق باللحن الثاني وإن نزلت إلى القبر يا من لا يموت، فقد نقضت قُدرة الجحيم وقمت كظافر، أيها المسيح الإله. وللنسوة حاملات الطيب قُلت افرحن. ولرسلك وهبت السَّلام، يا مانح الواقعين القيامة.

Instead of the TRISAGION:

All of you who have been baptized into Christ have put on Christ, Alleluia.

أنتم الذين بالمسيح اعتمدتم. المسيح قد لبستم هَللويًا.

Epistle: Acts 16: 16-34

You, O Lord, will keep us and preserve us always from this generation.

Save me, O Lord, for there is no longer any holy man, for truthfulness has vanished from among the children of men.

READING from the Acts of the Apostles

In those days it came to pass that as we the disciples were going to pray, we were met by a girl who had a spirit of divination and brought her masters much profit by her soothsaying. Now, she was following Paul and us, and kept crying out loudly, “These men are servants of the most high God, and they announce to you a way of salvation!” This she did for many days. But Paul could not stand it, so he turned and said to the spirit, “I order you in the name of Jesus Christ: get out of her!” And it went out of her that very moment.

But seeing that their hope of profit was gone, her masters seized Paul and Silas and dragged them to the market-place before the authorities; and

bringing them to the magistrates, they said, “These men are disturbing our city. They are Jews, and they advocate practices it is not permitted for us to adopt or observe, since we are Romans.”

And the crowd opposed them too, and the magistrates tore off their cloaks and ordered them to be beaten with rods. And after inflicting many blows on them, they threw them in jail, ordering the jailer to keep them under safe guard. And he, receiving this command, consigned them to the inner jail and fastened their feet in the stocks.

But at midnight, while Paul and Silas were singing hymns to God, the prisoners listened to them. And

suddenly, there was such a violent earthquake that the foundations of the jail were shaken, and at once all the doors flew open and everyone’s chains came loose.

But when the jailer woke up and saw all the doors of the jail open, he drew his sword and was about to kill himself, thinking the prisoners had escaped.

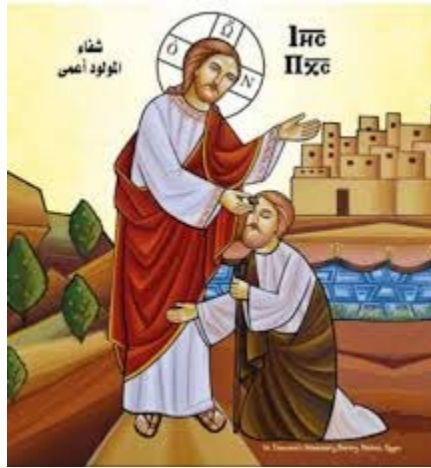
But Paul cried out in a loud voice, saying, “Do not hurt yourself, for we

are all here!” Then calling for a light, he ran in, and trembling with fear, fell at the feet of Paul and Silas. And he let them out and asked, “Sirs, what must I do to be saved?” And they replied, “Believe in the Lord Jesus and you shall be saved together with your household.”

And he spoke to him the word of the Lord, and also to all his household. And he took them at that same hour of the night and washed their wounds; and he himself was baptized, and all those of his household immediately after. And taking them into his house, he set a table before them and rejoiced with all his household over his faith in God. ALLELUIA:

Your favor, O Lord, I will sing forever; from generation to generation, my mouth will proclaim your faithfulness.

For you have said, “My kindness is established forever.” In heaven you have confirmed your faithfulness.



مقدمة الرسالة

أنت يا رب تحفظنا وتحمينا من هذا الجيل والى الدهر
خلصني يا رب فإن البار قد فني لأن الحقيقة قد ضغفت عند بني
البشر

أعمال الرسل (16: 16-34)

في تلك الايام، فيما نحن الرسل ذاهبون الى الصلاة، استقبلتنا
جارية بها روح عرافة، وكانت تكسب موالها كسباً جزياً
بعرافتها. فطفت تمشي في إثر بولس وإثرنا وتصيح قائلة: هؤلاء
الرجال هم عبيد الله العلي، وهم يثبتونكم بطريق الخلاص.
وقلت ذلك أياماً كثيرة. وإذ صجر بولس، ألقفت وقال للروح:
إني أمرتك باسم يسوع المسيح أن تخرج منها. فخرج في تلك
الساعة. فلما رأى موالها أنه قد ذهب رجاء مكسبهم، قبضوا على
بولس وسبيلها، وجروهما الى السوق عند الحكام، وقدموهما للولاية
قائلين: إن هذين الرجلين يبطلان مدينتنا. وهما يهوديان، ويناديان
بعادات لا يجوز لنا قبولها ولا العمل بها إذ نحن رومانيون. فقام
عليهما الجمع. ومزق الولاية ثيابهما وأمزوا أن يضربا بالعصي.
ولما أثنوهما بالجراح، ألقوهما في السجن، وأوصوا السجان
بأن يحرسهما بضبط. وإذ أوصى السجان
بمثل تلك الوصية، ألقاهما في السجن
الداخلي، وضبط أرجلهما في المقطرة،
وعند نصف الليل، كان بولس وسبيل
يصليان ويسبحان الله، والمحبوسون
يسمعونهما. فحدثت بعنة زلزلة شديدة حتى
ترعزت أسس السجن، فافتحت في
الحال الأبواب كلها، وأنفتحت في
الجميع. فلما استيقظ السجان ورأى أبواب السجن
مفتوحة، استل السيف وهم أن يقتل نفسه،



لظنه أن المحبوسين قد هربوا. فناداه بولس بصوت عال قائلاً:
لا تفعل بنفسك سوءاً، فإننا جميعاً ههنا. فاستدعى بمصباح ووثب
الى داخل، وخر لبولس وسبيل وهو مرتعد. ثم خرج بهما وقال:
يا سيدي، ماذا ينبغي لي أن أصنع لأخلص؟ فقالا: آمن بالرب
يسوع المسيح، فتحلص أنت وأهل بيتك. وكلماه وجميع من في
بيته بكلمة الرب. فأخذهما في تلك الساعة من الليل، وغسل
جراحهما، واعتمد من وقته، هو وذووه أجمعون. ثم أصعدهما
الى بيته، وقدم لهما مائدة، وابتهج مع جميع أهل بيته، إذ كان قد
آمن بالله. هللوا

بمراجك يا رب أرثم الى الأبد، الى جيل فيجيل أعلن حقاك بقمي
لأنك قلت: إن الرحمة تبنى الى الأبد، وفي السماوات يثبت حقاك.

Gospel of the Feast: John 9:1-38

At that time as Jesus was passing by, he saw a man blind from birth. And his disciples asked him, “Rabbi, who has sinned, this man or his parents, that he should be born blind?” Jesus answered,

“Neither has this man sinned nor have his parents, but the works of God were to be made manifest in him. I must do the works of the one who sent me while it is day; night is coming, when no one can work. As long as I am in the world, I am the Light of the world.” When he had said these things, he spat on the ground and made clay with the spittle, and spread the clay over the man’s eyes, and said to him, “Go, wash in the pool of Siloam (which is interpreted ‘sent’).” So, he went away, and washed, and returned seeing. The neighbors therefore and those who had seen earlier that he was blind began saying, “Is not this the man who used to sit and beg?” Some said, “It is.” But others said, “He only looks like him.” Yet, the man declared, “I am the one.” They therefore asked him, “How were your eyes opened?” He answered and said, “The man who is called Jesus made clay and anointed my

eyes, and said to me, ‘Go to the pool of Siloam and wash.’ And I went and washed, and I see.” And they asked him, “Where is he?” He said, “I do not know.” They took the man who had been blind to the Pharisees. Now, it was a Sabbath on which Jesus made the clay and opened his eyes. Again, therefore, the Pharisees asked

him: how he received his sight. But he said to them, “He put clay upon my eyes, and I washed, and I see.” Therefore, some of the Pharisees said, “This man is not from God, for he does not keep the Sabbath.” But others said, “How can a man who is a sinner work these signs?” And there was a division among them. Again, therefore they said to the blind man, “What do you say of the one who opened your eyes?” But he said, “He is a prophet.” he Jews therefore did not believe of him that he had been blind and had got his sight, until they called the parents of the one who had gained his sight, and questioned them, saying, “Is this your son, of whom you say he was born blind? How then does he now see?” His parents answered them and said, “We know this is our son, and that he was born blind; but how he now sees we do not

know, or who opened his eyes we ourselves do not know. Ask him; he is of age, let him speak for himself.” These things his parents said because they feared the Jews. For already the Jews had agreed that if anyone were to confess him to be the Christ, he should be put out of the synagogue. This is why his parents said, “He is of age; question him.” They therefore called a second time the man who had been blind, and said to him, “Give glory to God! We ourselves know this man is a sinner.” He therefore said, “Whether he is a sinner, I do not know. One thing I do know, that whereas I was blind, now I see.” They therefore asked him again, “What did he do to you? How did he open your eyes?” He answered them, “I have told you already, but you did not listen. Why would you hear a second time? Would you also become his disciples?” They heaped abuse on him therefore and said, “You are his disciple, but we are disciples of Moses. We know God spoke to Moses; but as for this man, we do not know where he is from.”

In answer the man said to them, “Why herein is the marvel, that you do not know where he is from, and yet he opened my eyes. Now we know God does not hear sinners; but if anyone is a worshipper of God, and does his will, him he hears. Not from the beginning of the world has it been heard that anyone opened the eyes of a man born blind. If this man were not from God, he could do nothing.” They answered and said to him, “You were altogether born in sins, and do you teach us?” And they turned him out. Jesus heard they had turned him out, and when he had found him, said to him, “Do you believe in the Son of God?” He answered and said, “Who is he, Lord, that I may believe in him?” And Jesus said to him, “You have both seen him, and he it is who speaks with you.” And he said, “I believe, Lord.” And falling down, he worshipped him.



في ذلك الزمان، فيما يسوع مجتازاً رأى إنساناً أعمى منذ مولده. فسأله تلاميذه قائلين: يا معلم من أخطأ. أهدا أم أبواه حتى يولد أعمى؟ أجاب يسوع: لا هذا أخطأ ولا أبواه، لكن لتظهر أعمال الله فيه. ينبغي لي أن اعمل أعمال من أرسلني ما دام النهار. سيأتي الليل الذي لا يستطيع أحد فيه عملاً. ما دمت في العالم فأنا نور العالم. قال هذا وتقل على الأرض وصنع من تفلته طيناً وطفى بالطين عيني الأعمى. وقال له: اذهب واغتسل في بركة سلوام - ومعنى الكلمة: المرسل - فمضى واغتسل وعاد بصيراً. فالحيران والذين كانوا يرونه قبلاً أعمى قالوا: أليس هذا هو الذي كان يجلس ويتوسل؟ فقال بعضهم: أنه هو. وقال آخرون إنه يشبهه. واما هو فكان يقول: انا هو. فقالوا له: كيف انفتحت عينك؟ أجاب ذلك وقال: هذا الرجل الذي يقال له يسوع، صنع طيناً وطفى عيني. وقال لي اذهب الى بركة سلوام واغتسل. فمضيت واغتسلت فأبصرت. فقالوا له: أين ذلك؟ فقال: لا أعلم. فأتوا بالذي كان قبلاً أعمى إلى الفريسيين. وكان حين صنع يسوع الطين وفتح عينية يوم سبت. فسأله الفريسيون أيضاً كيف أبصر. فقال لهم: جعل على عيني طينا واغتسلت فأبصرت. فقال قوم من الفريسيين: هذا الرجل ليس من الله. لأنه لا يحفظ السبت. وآخرون قالوا: كيف يقدر رجل خاطئ أن يعمل مثل هذه الآيات؟ فوقع بينهم شقاق. فقالوا أيضاً للأعمى: أنت ماذا تقول عنه بما انه فتح عينيك؟ فقال إنه نبي. ولم يصدق اليهود عنه أنه

كان أعمى فأبصر حتى دعوا أبوي الذي أبصر، وسألوهما قائلين: أهدا هو ابنكما الذي تقولان إنه ولد أعمى؟ فكيف أبصر الآن؟ فأجابهم أبواه وقالوا: نحن نعلم أن هذا ولدنا، وانه ولد أعمى. وأما كيف أبصر الآن فلا نعلم. أو من فتح عينيه فلا نعرف، وهو كامل السن فأسألوه، فهو يتكلم عن نفسه. قال أبواه هذا لأنهما كانا يخافان من اليهود. لأن اليهود كانوا قد تعاهدوا على أنه إن اعترف أحد بأنه المسيح يخرج من المجمع. فذلك قال أبواه إنه كامل السن فأسألوه فدعوا الرجل الذي كان أعمى مرة ثانية وقالوا له: أعط مجداً لله، فإننا نعلم أن هذا الرجل خاطئ. فأجاب ذلك وقال: إن كان خاطئاً فلا أعلم إنما أعلم شيئاً واحداً هو أنني كنت أعمى والآن أبصر. فقالوا له من جديد: ماذا صنع بك، كيف فتح عينيك؟ أجابهم قد أخبرتكم قبلاً فلم تسمعوا فماذا تريدون أن تسمعوا أيضاً، أعلّمكم تريدون أنتم أيضاً أن تصيروا له تلاميذ؟ فثتموه وقالوا: أنت تلميذ ذلك. فأما نحن فإننا تلاميذ موسى. ونحن نعلم ان الله كلم موسى. فأما هذا فلم نعلم من أين هو. أجاب الرجل وقال لهم: إن في هذا لعجباً، أنكم لا تعرفون من أين هو وقد فتح عيني. ونحن نعلم ان الله لا يسمع للخطاة، ولكن إذا أحد أتقى الله وعمل مشيئته فله يستجيب. ولم يسمع منذ الدهر أن أحداً فتح عيني من ولد أعمى. فلو لم يكن هذا من الله لما أستطاع أن يفعل شيئاً. أجابوا وقالوا له: إنك بجملتك قد ولدت في الخطايا وأنت تعلمنا؟ فطرده خارجاً. وسمع يسوع انهم

طردوه خارجاً، فوجده وقال له: أتومنُ أنت بأبن الله؟ فأجاب ذلك وقال: ومن هو يا سيدُ لأومنَ به؟ قال يسوع: قد رأيته وهو الذي يكلمك فقال له أنا أومنُ يارب، وسجد له.

HYMN TO THE THEOTOKOS:

The angel cried out to the one who is full of grace: "Hail, O Immaculate Virgin! Hail, again! For your Son is risen from the tomb on the third day!"

Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has shone upon you. Rejoice and be glad, O Sion; and you, O Pure One, O Mother of God, exult in the resurrection of your Son!

النشيد لوالدة الاله: ان الملاك خاطب الممتلئة نعمة: أيتها العذراء النقية افرحي. وايضاً اقولُ افرحي، لأن ابنك قد قام من القبر في اليوم الثالث. أستتيري أستتيري، يا أورشليم الجديدة لأن مجد الرب قد أشرق عليك. افرحي الآن وسرّي يا صهيون. وأنت يا نقيّة يا والدة الاله افرحي بقيامة ولدك.

KINONIKON: Receive the Body of Christ and taste the Source of Immortality. Alleluia.

ترنيمة المناولة:

جسد المسيح خذوا. والينبوع الذي لا ينضب ذوقوا. هلوليا

POST-COMMUNION

HYMN: Christ is risen

Instead of Blessed be the name of the Lord...: Christ is risen... (3 times)

بدل (ليكن اسم الرب مباركاً...) يرثم المسيح قام (3 مرات)

After the dismissal

"Christ is Risen! - He is truly Risen!" (Three times)

"Glory to the Resurrection of Christ on the third day! - We adore his holy Resurrection on the third day!"

Weekly donations May 3rd 2026:

Sun Collection: 9 am: \$10; 11am: \$1,964; 12:30 pm: \$44; Online Donation: \$230; Candles: \$105;; Rental: \$1,450; Memorial Donation toward the Stained Glass window: \$5,000.

Mass intentions Sunday 10th of May:

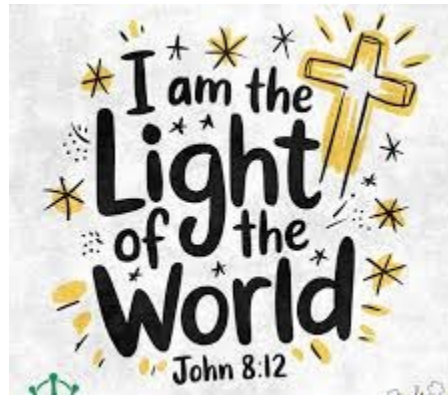
For WBHPPSS of the mothers: Madelaine Nijmeh, Samia Khader, Somaya Atallah, Mary Bashour, Liza and Wedad Nahas: Maryan and Jennifer and Nadine Maloyan, Desiree Trevino,

Violet and Narger Daoud, Mirfat Gammal, Jehan Menias, Madelaine Foulia, Yvonne Fadoul.

For good health and speedy recovery for all the sick among parishioners and friends. Antoine & Denise Shehata, Antoinette Mansour, Basemah Aranki, , Elie Ghawi, Dolores Maalouf, Abe and Tony Baroud, Zein Tannous Bertacchi, Michel Rayyan, Ramez Dalloul, George Ghattas, Ghassan Azar, Manal Alchariti

For the rest of the soul: +Jamileh Akkawi; +Yvon Najjar, + Fahdeh Fakhouri, +Nazira Serhal, +Victoria Shabou, + Lily Boulos Metres, +Yolanda Kolasik, +Violet Attalla, +Jamila Nijmeh, +Mary and Dalal and Itihad Nahhas, +Marcelle and Rosemay Maloyan; +Catherine

Akkari, +Intissar Rizkalla, +Nadia Karadsheh, +Mary Daoud, +Samira Ishak, +Elizabeth Mondo, +Hilda Farah, +Mary Kassab, +Nilly Saroufeem, +Claudia Fahhoum, +Dalal Abboud + Emile & Clotilde Harb; +Dr Adel Rabbat; +Iskandar Serhan.



Coming soon:

Friday, May 14, 2026 7:30 pm Arabic Div. Liturgy
Sunday, May 17 Last Sunday School class
Friday May 22 Arabic Mass for all the deceased
Saturday May 23 Memorial Mass for Iskandar Serhan
Sunday, May 24, Pentecost

MAYA Annoucement

"We are a community of young adults (ages 18-35) who want to grow together in our Catholic faith. We aim to develop a special faith community formed in the Byzantine tradition of the Catholic Church. We will meet every Thursday from 7-9pm in the parish meeting room. Please scan the QR code for announcements.



 <p>Libanais (224)470-1515 www.libanaischicago.com</p>	 <p>Dr. Jeries Jreisat <i>Chiropractic Physician</i> 47 E. Chicago Ave., Suite 332B Naperville, IL 60540 312-763-6542 info@chirostretch.net</p>	<p>GOLD CREATIONS F 342 Woodfield Mall Schaumburg, IL 60173 Tel:(847) 240-9505 gcreations08@gmail.com</p>	 <p>AJ JREISAT 708.904.4180</p>
 <p>(708) 562-4169 www.MannysFlowers.com 42 E. North Ave., Northlake, IL 60164 f @MannysFlowerDesign</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">LOVE DELIVERED</p>		<p><i>Support the printing of this bulletin by sponsoring your advertisement 52+ times per year. Contact the office manager for Ad sizes and prices</i></p>	

Saint John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave, Villa Park, IL 60181
Administrator: Fr Imad Barakeh (708-916-2068)

Fr.Imad.Barakeh@melkite.org

Office Phone: 708-680-2210

Office hours: Mon, Tue, Wed

9am-1pm

Office manager:

Norma Jean Williamson

Email:

stjohn.chicago@melkite.org

Website www.stjohnmelkite.church

under construction

If you would like to be added to our parish directory and receive our bulletin: Please email your full name and address and phone number to:

stjohn.chicago@melkite.org Donate

online:

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/give/25225>



HAPPY
Mother's Day

On this Mother's Day, I extend my heartfelt prayers and blessings to all mothers, grandmothers, godmothers, and spiritual mothers throughout our diocese.

Motherhood is a sacred vocation that reflects the selfless love, strength, compassion, and faithfulness of God. Through countless quiet sacrifices and unwavering devotion, mothers help shape families, strengthen our communities, and pass on the gift of faith to future generations.

Today, we also remember with gratitude the mothers who have gone before us into eternal life, as well as those who carry the sorrow of loss, separation, or the longing to become mothers. May the Lord grant them comfort, peace, and the assurance of His abiding love.

As we honor mothers today, let us turn to the Mother of God, who remains the perfect example of humility, faith, and loving obedience to the will of God. May her prayers strengthen and protect all mothers and families.

Be assured of my continued prayers for you and your loved ones on this blessed Mother's Day.

Sincerely yours in Christ,

+ François

Most Reverend François Beyrouti, Ph.D./D.Th.

Eparchial Bishop of Newton

For the Melkite Catholic Church in the United States of America



Happy Mother's Day